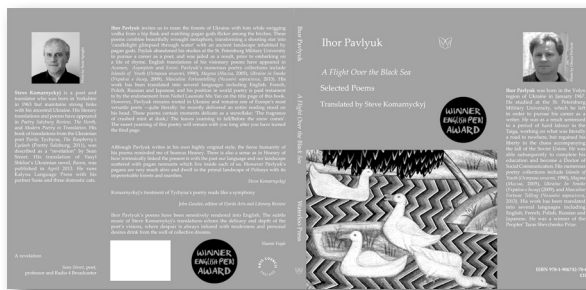


УКРАЇНСЬКІ ЛІТЕРАТУРНІ ЧИТАННЯ В ОКСФОРДСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ

6 березня ц.р. в Оксфордському університеті відбулися українські літературні читання та презентація нової поетичної збірки "A Flight Over the Black Sea" ("Політ над Чорним морем") *Ігоря Павлюка*, старшого наукового співробітника Інституту літератури ім. Т.Г. Шевченка, доктора наук із соціальних комунікацій. Видання побачило світ за підтримки англійського ПЕН-центру (вперше ґрант на видання книжки здобув саме український поет). До книжки передне слово написав китайський письменник Мо Янь, лауреат Нобелівської премії в царині літератури.

Зі вступною промовою виступив перекладач віршів *Стівен Комарницький*, котрий поділився враженнями про свою перекладацьку роботу над текстами сучасної української літератури, розповівши про особливості рецепції української поезії ХХ–ХХІ ст. у Великій Британії. С. Комарницький багато років працює над англійськими перекладами поетичних творів П. Тичини. Також із науковою доповіддю про форми реалізації поліської ідентичності та концепту "Полісся" в українській поезії виступив *Д. Дроздовський*, науковий співробітник Інституту літератури ім. Т.Г. Шевченка. Він окреслив специфіку функціонування когнітивних метафор у поетичній творчості І. Павлюка та зупинився на формах їхнього відтворення в англійських перекладах. На зустрічі виступили відомі британські поети (зокрема *Наомі Фойл*, чиї вірші були перекладені українською мовою), студенти та докторанти Оксфордського університету, які висловили власне бачення стосовно художніх стратегій розвитку сучасної української літератури та механізмів її репрезентації за кордоном.



Отримано 28 квітня 2014 р.

Дмитро Дроздовський
м. Київ